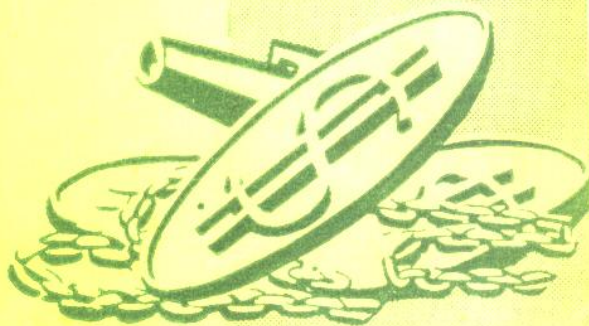


美國現實與青年

伏隆斯基著

朱葆光譯



美國現實與青年

伏隆斯基著 朱葆光譯

中外出版社

美國現實與青年

Порабощенная юность

作者 伏隆斯基

Е. Вронский

譯者 朱葆光

原出版者 Издательство ЦК ВЛКСМ

「Молодая гвардия」

譯本出版者 中外出版社

北京四長安街甲二三號

電話(二) 二六七九號

原書刊期 一九五〇年

譯本刊期 一九五一年五月初版

★ 有 版 權 ★ 京動(6001—8000)

序言

資本主義制度日甚一日的腐朽和頹敗，極充份地表現在獨占底統治達到了巨大規模的美國。美國是一個現代資本主義強國。在美國，獨占資本主義越來越成了社會發展底阻礙，這個事實特別一日瞭然。寄生的、腐朽的資本主義制度愚蠢地浪費着生產力，毀滅着千百萬人類生命——使資產階級的世界的勞動者陷於貧困和死亡。

剝削者與被剝削者之間的階級矛盾底尖銳化，各資本主義國家之間的矛盾底尖銳化；附屬國和殖民地國家的民族解放運動底壯大，以蘇聯爲首的民主、社會主義陣營底強固——結果一定是地球上整個資本主義底崩潰與社會主義底勝利。現在社會主義底力量已經超過了腐朽的資本主義底力量。

偉大的斯大林說過，「資本主義經濟制度是不穩固的，破產的，它已經過時，應該讓位給另一種更高的，蘇維埃的，社會主義的經濟制度」。關於這種英明的話句底正確性，每天都有嶄新的令人折服的證據。

社會主義底勝利使資本主義國家的人民解脫長時的奴役和帝國主義的壓迫，社會主義底勝利給他們打開了進步發展底無限的天地。

美國獨占資本家希圖延緩他們不可避免的崩潰，就變本加厲地剝削美國人民，奴役由於第二次世界大戰結果而完全倚賴美國的那些國家的人民。美國帝國主義者想霸佔全世界。

爲了奪取世界霸權，美國統治集團用盡千方百計，美元和原子彈的恫嚇也在其內。美國帝國主義者利用對於馬歇爾化各國的「美元援助」，把它們變成了自己的灘頭陣地，而且無視這些國家人民底主權，束縛他們。馬歇爾化各國底經濟政治的獨立實際上已被剝奪。所以馬歇爾計劃中的「援助」底目的不是恢復西歐各國底經濟，却是使它們的經濟政治任憑美國資本主義獨占集團隨意支配。

美國與馬歇爾化各國簽訂的雙邊協定，使這些國家的政府受有依照美國「慈善家」底利益和處方來發展它們的經濟的約束。美「援」底結果對於馬歇爾化各國是最悲慘的。它們的經濟不但沒有恢復，在實行馬歇爾計劃期間，它們的經濟狀況反而劇烈地惡化了。工業生產水平逐月下降，國家工業最重要的部門停工了，失業增加了，勞動者底實際工資降低了，以及其他等等……資本主義的歐洲瀕於沉重的經濟危機了。

各人民民主國家底情況就完全不同了，捷克斯洛伐克，保加利亞，匈牙利，羅馬尼亞，波蘭，阿爾巴尼亞都沒情願上馬歇爾計劃底圈套。這些國家底人民推翻了資本主義制度，在共產黨和工人黨領導之下，在國民經濟與文化發展方面得到了巨大的成就，同時在蘇聯兄弟般的、無私的援助之下踏入走向社會主義的道路。因此美國的宣傳對這些人民民主國家十分猛烈地造謠中傷，美國特務利用甘心爲美國帝國主義者服務的賣國賊，在這些國家裏建立間諜破壞集團。

美國統治集團培養對於世界最前進的人民的憎恨，同時只要它認爲可以挽救瀕於崩潰的資本主義制度底破滅，不論哪國的反動勢力，它都用盡方法去支持。

聯合國最初創立底目的是保障普遍的和平與安全的，可是美國帝國主義者企圖把聯合國變成他們的侵略政策底武器。聯合國裏美國代表底活動就是對於不接受華爾街獨裁的各國實行原子彈恫嚇和無恥壓迫底最明顯的事例。

對於蘇聯和各人民民主國家的「冷戰」成了美國帝國主義者外交政策方針底基礎。他們不願意美蘇合作。斯大林同志說過，「拚命煽動新戰爭的戰爭販子，最怕跟蘇聯協調和合作，因爲對蘇聯的協調政策損害戰爭販子們底地位，同時使這些大人先生們底侵略政策成爲

空洞的了」。

美國帝國主義者在進行反對蘇聯的冷戰時候，在美國人裏煽動戰爭精神病和沙文主義精神使他們準備參加第三次世界大戰。

美國反動份子企圖利用不能跟蘇聯談出什麼結果這種荒誕無稽的口實來辯護美國所執行的無限制的擴軍和建立侵略的軍事政治同盟底政策。美國統治集團反對和平地調整國際關係，成立了反對蘇聯和反對各人民民主國家的北大西洋公約。煽動新世界大戰的計劃是北大西洋公約底基礎。

爲了實現這種新戰爭計劃，美國帝國主義者組織了所謂國際海陸空基地系統。在西歐各國，美洲大陸，太平洋島嶼，地中海區域，和許多其他地方建立了這種基地。

在別人的國家底領土上有了美國的基地——這個事實不能不認爲是侵害別人的國家主權。這些國家的人民認爲只要美國軍隊在他們國土上呆一天，他們就一天不能算是獨立的。美國帝國主義者需要別人領土上的軍事基地不僅作爲他們準備第三次世界大戰底灘頭陣地，而且作爲鎮壓愛好自由的人民底進步的民族解放運動的根據地。因此，這些國家的人民起來反對美國帝國主義的要求。

美國製造的西歐各國侵略的軍事政治同盟應該認為是在馬歇爾計劃「援助」底名義之下所實行的奴役這些國家底總政策底一個環節，應該認為是逃避美國經濟危機的企圖。

現在美國發展着的經濟危機越來越損害腐朽的美國資本主義制度底結構。所以從戰爭中給經濟危機尋覓出路的美國獨占資本家要求他們政府和國會裏的走狗一再批准擴軍撥款。他們希望用擴軍來保證他們的掠奪計劃底實現，同時保證他們獨占利潤進一步的增長。

獨占資本家底報紙「商業日報」(Journal of Commerce)報道大企業家底會議，會議上公開地說美國經濟底興衰將以冷戰底強弱為轉移。反動的新聞記者勞倫斯(David Law-rence)恬不知恥地說，對於美國經濟最嚴重的威脅就是突然轉向和平底危險。

執行獨占資本意志的美國政府撥付巨款擴張軍備。但是擴軍沒有力量阻止經濟危機底發展。相反地，擴軍能使經濟危機加深，因為軍費浩大，美國人民底捐稅必定增加，從而他們的購買也就減小。用擴軍的辦法來克服經濟危機的這種努力在美國一定產生新的社會衝突，階級矛盾一定加深和尖銳化。生活水平猛烈的降低引起人民大眾越發堅決的反抗。

因此，現在美國的統治階級比從前任何時候都更一心一意地消滅國內進步勢力，使美國轉入法西斯主義底道路，用一種「美國特有的社會政治與經濟發展底道路」的宣傳來掩飾美

國的法西斯主義。美國金融寡頭製定並指揮美國政府底內外政策，所以美國金融寡頭是實行這種反動的帝國主義方針底推動力。

愛好戰爭的美國獨占資本家領導着帝國主義的、反民主的陣營，威脅着地球上各國人民底安全。但是以蘇聯爲首的強大的反帝國主義的、民主的陣營保衛着和平。偉大的人民領袖斯大林同志說過：「不久之前的戰爭底恐怖在人們底記憶裏太新鮮了，擁護和平的力量太大了，使那些以侵略爲業的邱吉爾的門徒無法爭取擁護和平的人們支持新的戰爭」。

美國帝國主義的原子外交遭受了慘敗，原子外交底冒險主義的性質現在全被揭穿了。蘇聯在短暫的時期之內掌握了原子能底秘密，取消了美國對於原子彈的獨占。蘇斯洛夫說過：「擁護和平的人們熱烈祝賀蘇聯掌握原子武器是和平事業底勝利，因爲他們知道蘇聯政府是忠於和平政策的，雖然它有原子武器，它仍舊保持無條件禁止使用原子武器的立場」。

德意志民主共和國底建立是和平民主陣營特殊的成功，同時也是帝國主義陣營巨大的失敗。斯大林同志給皮克和格羅提渥的祝辭裏指出這件事是歐洲歷史底轉捩點。

中國人民擺脫了多年的封建反動底壓迫和帝國主義外國的束縛，所以中國人民底勝利，中華人民共和國底建立給了美國帝國統治世界的野心家底掠奪計劃一個最有力的打擊。華

爾街打算把中國變成它的殖民地和新戰爭底灘頭陣地，但是這些打算遭受了可恥的失敗。中國加入了民主的、愛好和平的國家底集團，和平陣線便擴大了，鞏固了。馬通科夫說過：「由於中國人民底勝利，歐洲和亞洲各人民民主國家，再加上一個蘇維埃社會主義陣國，大約共有八萬萬人。此外，在各資本主義國家本國和它們的殖民地裏爲和平與民主而鬥爭的勞動者還有一萬萬人」。

以蘇聯爲首的和平民主陣營一天天生長壯大，成了實現美國帝國主義者掠奪計劃底不可克服的障礙。在美國，愛好和平的、民主的力量底生長和團結也清清楚楚地看得出來，美國青年中的情形也是如此！美國青年對於獨占資本家把他們變成帝國主義計劃底工具的意圖表示很大的反抗。美國年青一代底悲慘的處境促使他們採取積極的、有組織的行動來打破華爾街反美國人民和反世界人類的卑鄙的陰謀。

★

★

★

★

這本書敘述今天美國底現實，金元國家年青一代的勞動者底困苦境況，無權與被奴役，敘述美國進步青年爭取和平與美好的未來底鬥爭。

目次

序言

金元「民主」

美國主義的宣傳

美國人民沒有政治權利

青年底思想受着警察的統治

美國官更貪贓枉法

在有色障礙物的後面

美國青年底貧困與無權

僱傭奴隸

三八

三八

二九

二三

一五

六

一

一

一

農民的悲劇……………四五

貧民窟裏的生活……………五二

「多餘的」人……………六〇

保健——這是生意……………六九

美國文化底沒落……………七七

學校是愚昧養成所……………七七

大學是摩根和洛克斐勒的領地……………八六

爲獨占資本服務的文學和藝術……………九四

美國體育運動的墮落性……………一〇六

「百分之百的美國人」底德性……………一二二

行動中的「叢莽法則」……………一一八

美國青年的軍國主義化

一二六

戰爭販子

一二六

將軍們不喜歡「時代精神」

一三〇

建立龐大的軍隊

一三五

士兵的教育

一四二

「教育」的成果

一四七

為和平與民主而鬥爭的青年

一五六

美國進步運動底壯大

一五六

進步的青年團體

一六二

保衛年青一代的切身利益

一七〇

反對戰爭販子，擁護美蘇友好

一七九

譯後記

一八〇



金元「民主」

美國主義的宣傳

美國的廣播電台上，會議的講台上，報紙雜誌裏，電影裏，都不斷地向美國青年大聲疾呼：「當美國人！按照美國的樣子思想！按照美國的樣子行動！」美國的宣傳歌頌成爲福特或美國大總統底「無限的機會」，彷彿每個美國人都能成爲福特或者美國大總統。美國的宣傳讚揚美國生活方式底「優美無比」，叫它爲最高的民主現象。

華爾街底頭子們及其思想宣傳的奴僕們企圖證明對於青年男女最重要的是當「真正的美國人」，然後，就有很好的立身之地了。「你可以自己找辦法，你可以成一個大老闆」，美國主義底宣傳家這樣安慰青年們。「你要少想，你只注意怎樣使你的手腕比別人有力量，注

意怎樣建立你的立身之地！」

這樣宣傳底目的之一就是使青年們不注意一定暴露醜惡的美國現實的階級鬥爭，社會問題；抑制千百萬的美國無產階級青年底階級意識；使他們忘掉他們是資本主義剝削底犧牲品。

美國資產階級報紙硬說資本家與工人是沒有絲毫差別的：資本家和工人都是享有「同等」機會的美國人。紐約時報（New York Times）寫道：「我們住在不同的城市裏，我們屬於不同的民族。這個人說他是個礦主，那個人說他是個礦工，金融家和教師，麵包匠和農人——我們都能各有各的原則，信仰，都能忠於自己的理想和自己的朋友，同時我們每個人都可以說：『我是個美國人』。」

這種誇張的辭句是掩飾壓迫者與被壓迫者之間的階級矛盾的。這種辭句底虛說是顯明的。

美國獨占資本家宣佈他們的最兇惡的剝削是「文明底成就」。例如最大的「通用汽車公司」底一個董事標榜他自己「民主」底保衛者，他的公司是「行動中的民主」。他們口口聲聲地說他們叫工人做工不是爲了利潤，却是出於人道的願望——給工人們表現「創造，活

力和本領」的機會。而付給工人的可憐的工資是關心他們家屬底舒適和幸福底表示。

華爾街動員可以收買的一切哲學家，政論家，文學藝術工作者向美國人民，向他們的理性和良心進行有組織的意識思想的進攻。這種進攻底主要對象就是青年。

資產階級的宣傳天天在使一般的美國人相信他們自己是整個「自由致富」底制度底一部份。在哈佛大學舉行的一次假想的某大公司「股東」會議上就描繪了這個大騙局底精彩的方式。扮演股東的一羣學生向公司經理部提出關於經營政策問題。經理人底答覆簡直是種笑柄的企圖——使學生們相信資本大王只關心一件事：給人類帶來最大的利益。這位獨占資本底主席一口咬定地說「我們所得的利潤用來提高（1）工資，擴大企業生產力，用來保障股東們底事業立於能够支持競爭的堅固的基礎上；利潤底一部份化在工人薪金和工人福利教育組織底支出上」。學生們問：「物價什麼時候能够減低呢？」這個問題起初使經理人茫然不知所答，後來他急促地回覆說：「只有工資減低的時候」。當然別的答覆是很難得到的。

華爾街底「思想家」在進行厚顏無恥的美國主義的宣傳時候，創造了「熔爐」論，按照這個理論，美國的一切少數民族都須「美國化」。這個理論底說教者企圖培養美國人，特別是美國青年底輕視別的民族及其民族權利與民族利益的情感。他們反對民族思想，於是他們

提出了世界主義思想。世界主義「思想」底拙劣的內容主要的是住在美國的一切少數民族應該溶到「美國主義」裏。當然，除此而外，還暗含着對於美國現有的社會制度與國家制度的任何批評都是攪斥美國主義的危險的趨向，所以應該予以鎮壓。凡是批評美國現有制度的人都被宣佈爲「非美國人」。反動份子對於任何同情爭取和平、反對新世界大戰挑釁者的鬥爭事業的現象都叫做背叛國家。

美國統治階級利用世界主義作爲教育美國人民使其他國家和人民攪棄國家主權和政治獨立的手段，同時也是作爲華爾街大老闆們在世界舞台上所實行的掠奪和壓迫政策底掩飾。

美國主義底發財底喧吵欺騙的宣傳，也不是沒有留下絲毫痕跡的。這種宣傳毒害一般的美國人底意識。他們裏邊有許多人願意相信在美國人人都能從社會的底層往上爬，只要不放過發財的機會就行。「到社會上闖去——成爲商店底股東或主人」，他們用這種希望來安慰自己。其實，「成功」的幻想對於絕大多數的美國人依然是不能實現的幻想。

在工人階級底上層裏，就是在所謂工人貴族裏邊，美國主義底宣傳找到了特別良好的園地，獨占資本從對於基本工人大衆的剝削和對於別國人民的掠奪中所得的贓物拿出一點點狗食來誘惑這批工人貴族。